

PRECIOS DE SUSCRICION.

Table with subscription rates for Madrid, Provincias, Foreign, and Puerto-Rico.

LA MANANA

PUNTOS DE SUSCRICION.

MADRID: Oficinas, Reina, 14, 1.º, principal izqu...
PROVINCIA: En las principales librerías.
EXTRANJERO: Corresponsal en París para suscripciones...

PERIODICO POLITICO LITERARIO

REVISTA LITERARIA.

EL GUANTE DE LA CONDESA.

En el ameno valle de Saint-Vallier, cerca del sitio donde el Galaura rinde al abundoso Ródano el tributo de sus aguas, se elevaba, á mediados del siglo XII, un grandioso y fuerte castillo al cual prestaba nombre el valle, pero que el vulgo, dado siempre á lo extraordinario, conocia por el castillo del Buen Acuerdo, á causa de una singular tradicion.

Se contaba que la hada Melusina, célebre en las leyendas de la comarca, se aposentó un dia en el castillo, donde, enamorada de un gentil caballero, vió transcurrir largas horas de suprema dicha, hasta llegar el momento en que una de aquellas curiosidades indiscretas, tan frecuentes en las leyendas de las hadas y en las fábulas de Pequis y Cupido, fué á concluir de repente con su felicidad y sus amores.

No quiso, sin embargo, abandonar el castillo Melusina sin dejar antes en él un recuerdo eterno, dotándole de un singular privilegio. Dejó encantada la cámara teatro de sus amores, donde tan felices, pero tan fugaces momentos habia pasado, como la más simple de las mortales. Por disposicion del hada, todos los que en adelante se vieran y hablaran por vez primera en aquella estancia, debian sentirse atraidos por una secreta simpatia destinada á no extinguirse jamás. Si eran varones y caballeros, el mundo debía verles aliados en paz y en guerra, sosteniendo la misma causa, siguiendo la misma bandera, hermanos de armas, prontos siempre uno por otro á todo sacrificio y á toda prueba.

Si eran damas, su amistad estaba destinada á durar lo que su vida, siempre leal, siempre pura, sin quebrantarse nunca y cada vez más viva cuanto más antigua. Si, por el contrario, los que acertaban á verse por vez primera en aquella cámara eran una dama y un caballero, la llama del amor debía encenderse en sus corazones confundidos en uno, siendo uno de otro, eternamente amantes y felices eternamente.

Dióse el aposento, dotado de tanta peregrina virtud, el nombre de cámara del Buen Acuerdo, que el vulgo hizo extensivo luego al castillo, tomando el todo por la parte.

El castillo de Saint-Vallier, que tan famoso debia ser para el vulgo por los amores del hada Melusina, famoso estaba destinado á ser tambien para la historia por los amores de otras dos hadas, no por más mortales ménos encantadoras, Beatriz de Dia y Diana de Poitiers, llamada la primera la Safo provenzal, por sus sentidas poesías y sus amores desgraciados, llamada la segunda la Dama de la Estrella, por haber tomado este nombre de uno de sus castillos, y por ser así mismo la estrella de aquel monarca francés que á sus plantas pasó las horas más dulces de su vida.

Entrambas, con el intervalo de siglos, pertenecieron á la misma familia y á la misma patria; entrambas brillaron por su hermosura deslumbradora; fueron señoras del mismo castillo, y conegaron su existencia al amor, como si en la cámara del Buen Acuerdo hubiesen recogido algo del espíritu de Melusina.

A mediados del siglo XII el castillo de Saint-Vallier formaba parte de los dominios condales de Valentinois y Diois. Un hijo natural de Guillermo de Poitiers, el trovador, engendrado en una dama de Tolosa, casó con la heredera de aquellos dominios, siendo el tronco de los condes de Valentinois de la casa de Poitiers. Erán éstos condes de Valentinois de Diois y de Saint-Vallier, pero se les llamaba comunmente condes de Dia, poblacion antiquísima que recordaba la época romana, sita á orillas del Drome. Su residencia habitual, sin embargo, era en Valencia, la Valentia colonia, la Julia civitas Valentinarum de los romanos, una de las ciudades más antigua de las Galias, capital de los segalanos, que debía su nombre de Valentia al vigor y fortaleza de sus hijos, y su nombre de Julia al cariño de César, que en ella residió por algun tiempo.

A la muerte de Aymar de Poitiers, el hijo natural de Guillermo el trovador, acaecida en 1135, sucedióle su hijo Guillermo, que por los años de 1145 ó 1150 casó con Beatriz, la que tan célebre debía ser en las letras provenzales con el nombre de la condesa de Dia.

Beatriz, siguiendo el impulso á que obedecian entonces las cortes provenzales, hizo de Valencia un sitio encantador, punto de reunion y cita de los más nombrados trovadores, de los más galantes caballeros, de las más hermosas damas, distinguiéndose ella entre todas por su ingenio peregrino y por su rara belleza, pues que ni para el uno ni para la otra reconocia rival. Los certámenes poéticos, las asambleas de amor, las fiestas lujosas y espléndidas, los torneos, las danzas, los banquetes, los paseos por el Ródano, las peregrinaciones al Puy de Santa María y á Nuestra Señora de Vals, las cacerías, las excursiones á la roca de Guin, se sucedian sin interrupcion en aquella corte galante, de la que era alma y luz y vida la hermosa condesa de Dia. Al amán de aquella corte llena de seducciones y encantos y de aquella soberana llana de atractivos, acudian de luengas tierras damas, trovadores, caballeros, peregrinos y juglares, recibiendo todos hospitalidad espléndida, y siendo todos agradablemente acogidos según su mérito ó su rango; que era Beatriz gen-

til y amable como bella y no menos hidalga y dádovosa para las mercedes que para las fiestas.

Allá por los años de 1150, cierta tarde de Septiembre, el solitario castillo de Saint-Vallier veia turbado el silencio y la paz de que gozaba por la llegada de una numerosa cabalgata procedente de Valencia. Era la condesa de Dia, que con lujosa comitiva se encaminaba en peregrinacion á Nuestra Señora de Vals, y que por vez primera iba á visitar su castillo de Saint-Vallier, situado en su camino.

La comitiva debía hacer noche en aquel castillo, dispuesto para recibirla, y cada uno pasó á ocupar la estancia que destinada le habia sido de antemano, aposentándose la bella condesa en la cámara del honor ó del Buen Acuerdo, donde el hada Melusina habia gozado de su dicha y sus amores.

Desde una de las ventanas de esta cámara podia disfrutarse de una hermosa perspectiva y pasar su mirada por un delicioso panorama, que cobraba un tinte y un encanto singulares á la luz del sol en su ocaso. Acomodada se hallaba á esta ventana la noble condesa, perdida la imaginacion en las dulces meditaciones que suelen acudir al acercarse la hora del crepúsculo vespertino. Gozando de aquel seductor espectáculo, seguia en su tortuoso curso el apacible Galaura, que allí parece adelantarse á la imaginacion en las dulces meditaciones que suelen acudir al acercarse la hora del crepúsculo vespertino. Gozando de aquel seductor espectáculo, seguia en su tortuoso curso el apacible Galaura, que allí parece adelantarse á la imaginacion en las dulces meditaciones que suelen acudir al acercarse la hora del crepúsculo vespertino. Gozando de aquel seductor espectáculo, seguia en su tortuoso curso el apacible Galaura, que allí parece adelantarse á la imaginacion en las dulces meditaciones que suelen acudir al acercarse la hora del crepúsculo vespertino.

Distraida la jóven condesa con el paisaje que á sus ojos se ofrecia y con las preocupaciones que su mente embargaban, no acertó á ver que se deslizaba de entre sus manos un guante, juguete de sus modelados dedos, yendo á caer y á detenerse entre las espigas de un grupo de rosales silvestres que allá en el fondo y al pié del muro alzaban sus crecidas ramas y su espeso follaje.

En vano Beatriz, desmemoriada del sitio en que lo perdiera, hizo luego buscar su guante. La prenda no llegó á encontrarse por el momento, pero al siguiente dia, cuando iba á atender á su tocado de camino para proseguir el viaje á Nuestra Señora de Vals, halló el extraviado guante entre los demás objetos que le habian dispuesto sus doncellas. Satisfecha, acaso, con recobrar la perdida prenda, no hubiera hecho menor pregunta acerca de su hallazgo, si no le hubiese parecido notar que tenia una mancha de sangre. Supo entónces que un caballero, que vagaba la tarde anterior por los alrededores del castillo, al ver desprenderse el guante de sus manos, habia logrado encaramarse, no sin dificultad, hasta el sitio donde crecian los silvestres rosales, consiguiendo rescatar la prenda que guardaban prisionera los espinos, á costa de algunas gotas de sangre de su rostro y de sus manos.

El caballero, al devolver su guante á la condesa, sollicitaba presentarse á ofrecerle sus homenajes, y su gratitud al propio tiempo, por la hospitalidad que aquella noche se le diera en el castillo.

Concedió Beatriz permiso para que se le presentara su huésped, y así fué como por vez primera se vieron y hablaron en la cámara del Buen Acuerdo del castillo de Saint Vallier la condesa de Dia y Rinaldo de Orange, sin que ninguno de los dos recordara tal vez por el momento la curiosa tradicion divulgada entre el pueblo acerca de aquella estancia.

Rinaldo de Orange, que tambien á la sazón se dirigia al santuario de Nuestra Señora de Vals, se unió á la comitiva, y fué acompañando en su peregrinacion á la condesa, hasta dejarla más tarde, de regreso, en su castillo de Valencia, no siendo aventurado creer ciertamente que ántes de terminarse aquella romería, el guante perdido volvía á poder del galán caballero, que hubo de recibirla aquella vez de manos ménos crueldes que los espinos del rosal silvestre.

Así debió ser, pues no tardaron en ser públicos los amores de la condesa de Dia y de Rinaldo de Orange, publicadad alimentada de otra parte por sus propios cantos, ya que sólo de sus amores se ocuparon uno y otro en sus poesías.

II.

El condado de Orange, que dió nombre á una ilustre rama de la casa de Nassau, se hallaba situado en el marquesado de Provenza, sobre la orilla izquierda del Ródano, entre Valencia y Aviñon. El mérgen de este condado se hace remontar hasta Guillermo Cour-net, el de la navis coria, á quien se supone amigo y compañero de Carlo Magno, pero que es ciertamente más conocido de la fábula y de la poesia que de la historia.

En la época de que se habla, poseia la mitad de este condado Rinaldo de Omelás, de la casa de Montpellier, que tomó el nombre de Orange, dejando el de Omelás. Habia fijado su residencia en Courteson, á una legua de la ciudad de Orange, y cuentan de él las crónicas que era de gallarda presencia, valiente y dádovoso, galán y libertino, excelente trovador como buen caballero, y autor de un poema que no ha llegado á nuestros tiempos, desapareciendo, sin duda, como tantos otros manuscritos de aquella época, malaventuradamente perdidos para la historia de las letras provenzales.

De veinte á treinta canciones galantes nos quedan de Rinaldo de Orange, dirigidas en gran parte, al parecer, á su amiga la condesa de Dia.

Era señor de Courteson, según queda dicho, y se habia dedicado á trocar, como todos los hombres de su tiempo que tenian, según él mismo dice, algun dulce sabor de amor en el corazon y algun poco de ingenio en la mente. Se sabe de él que empeñó ó arrendó una gran parte de sus dominios para no tener el fastidio de su administracion y poder dedicarse por completo á sus intrigas galantes, á su amor por la poesia y á sus aficiones aventureras. Su castillo de Courteson fué el punto de cita de todos los trovadores de su tiempo, atraidos por la cortesia y por el rumbo de su dueño, el cual igualaba en talento poético á los más expertos trovadores, y en afabilidad y desinterés á los más hidalgos caballeros.

Durante la primera época de sus amores con la condesa, Rinaldo no es el libertino y volterrio galán de que hablan las crónicas y que revela tambien algunas de sus propias poesías, escritas, sin duda, en distinta ocasion. Se le ve fiel, adicto, sumiso, sin más deseo que el de una mirada, viviendo de su propio amor, no del de su amada, y considerándose feliz el dia que puede alcanzar de ésta una sencilla prenda, como gaje de esperanza.

El guante de la condesa, vuelto á sus manos, le hace prorumpir en frases llenas de pasion y que expresan todo el delirio de su amor:

«La que me dió este guante, dice, es incapaz de engañarme ni de burlarse de mí. En cambio de esta prenda, es poco todo el amor que puedo consagrarle. Nunca se apartará de mí aun cuando tuviese que perder mis dominios de Orange. La que me dió este guante es dueña de mi vida. Puede, á su placer, prolongarla ó terminarla, puede hacerme el más feliz ó el más desgraciado de los mortales, sin que yo llegue á cambiar jamás respecto á mi amor por ella, pues que he de amarla si me ama, y he de amarla tambien, lo mismo si me desdigna, que si, despues de haberme amado, me fuese infiel é ingrata.

«Es la más bella entre las mujeres. En poco estuvo que Dios, al formarla, no abandonase su obra; tanta fué la dificultad que tuvo para que su hermosura correspondiera á la perfeccion con que queria dotarla.

«La sonrisa de mi amiga me alegra más y me hace más feliz de lo que conseguirian cuatrocientos ángeles que me sonrieran á un tiempo para atraerme. Es tal el gozo que siento, que solo con él podria alegrar mil corazones entristecidos, y solo de él podrian vivir todos mis deudos sin más alimento.»

Si la dama del guante le inspira estas hiperbólicas frases al darle una prenda de amor, hèle aqui reducido á sentimientos más naturales y propios cuando se ve herido por algun rasgo de coquetería ó de rigor:

«Será posible, amor, será posible que esté destinado á ver morir en tus manos mi juventud, mis esperanzas, mis ilusiones? Si con tan duro rigor me tratas siendo yo tan obediente y sumiso, ¿qué harías si fuese insolente y pérfido?

«Favorable á los falsos amantes, eres implacable para los que aman de veras, para aquellos á quienes la timidez y la sumision impiden expresar sus sentimientos. De ahí viene la decadencia de tu imperio. Y esto es tan cierto, que si tus falsos amigos osaran desmentirme, yo lo sostendria con las armas en la mano. Y pluguiese entónces á Dios que en este combate fuese yo vencido, pues esto probaria que tan cruel verdad es una mentira.

«Pero no, no es cierto. No hay cristiano ni sarraceno, aun cuando fuesen trescientos contra mí, que en semejante combate me vencieran; tan seguro estoy de la desesperadora verdad que digo. En vano aparento estar alegre y risueño en medio de mis penas. Tales y tan crueldes son estas, que si no fuera porque el amor me detiene, iria á sepultarme vivo en un claustro.»

Es realmente curiosa y delicada la apreciacion que en esta poesia se hace de los juicios de Dios.

En otra composicion se queja de los maldicientes y murmuradores que con sus habladurías torcen el curso apacible y sereno de sus amores.

«Se complacen, dice, en lastimar la honra de las personas que con más fidelidad proceden y más rectitud, y su mayor contento es turbar la dicha de dos amantes. Algunos quieren hacerse los inocentes, y lo son como el cáñamo es seda y el cuero grano. A ellos debo hoy mis penas de amor. ¡Maldigales Dios en este mundo y castíguelos el dia de su juicio eterno!»

Sospechas y recelos por un lado, murmuraciones de maldicientes por otro, cierta frialdad no acostumbrada en su amiga, le hacen creer que la condesa puede serle infiel, y exhala entónces sentidas quejas contra aquella mujer, de quien guarda una prenda de amor que vale más que un tesoro y que jura conservar mientras viva:

«Quiero componer una cancion á la ingrata. Por muchos que sean sus rigores, no me he de apartar de ella, como no se aparta el pez de la mar, por salada que su agua sea. Yo sé bien que el amor de la mujer es quebradizo y frágil como el vidrio; pero, sin embargo, aunque cruel é ingrata conmigo mi amiga, prefiero sus crueldades é ingratitudes á los amores y al cariño de otra.»

Se ha supuesto que lo propio que con la condesa de Dia tuvo amores Rinaldo de Orange, fundando esta opinion en un pasaje de poesia, acaso no bien comprendido.

Una composicion existe de él, la más conocida entre todas, y la que ha dado lugar á que se le tratara con cierta dureza por los pocos que de este trovador se han ocupado. Convenirse debe en que pertenece á un género raro. Da lecciones de amor, enseña á los demás la manera cómo se deben conducir con las mujeres, y les aconseja no tener ningun miramiento ni respeto con ellas, tratándolas con dureza y groseria. Asegura á los galanes que siguiendo sus lecciones harán toda clase de conquistas, y sus lecciones son precisamente todo lo contrario de los preceptos, tradiciones y doctrinas de la poesia trovadoresca.

Segun esta composicion, hay que amenazar á las mujeres, y ser con ellas fiero y orgulloso en lugar de sumiso y humilde, para conseguir su amor. Es la manera de hacer lo que se quiere con ellas. Se las domina mostrándose desdeñoso, soberbio, tirano, no haciéndolas caso, pegándolas si es necesario. Con esto, con ser maldiciente, presuntuoso y fátuo, con hablar mal y yersificar peor, es como se conquista á las mejores damas y se las sujeta y domina. El autor confiesa, sin embargo, que no son estos los medios de que él se vale, y por esto encarga que no se siga su ejemplo. Por lo que á él toca, es incorregible, y está adherido á las antiguas costumbres, de que no puede separarse. Sencillo, humilde, leal, dulce, amante, tierno y consecuente, ama á la mujer que prefiere como á una divinidad, y á todas las demás como á sus hermanas.

Tal es esta poesia, que tan duramente ha sido tratada por Millot, por Delacuze, por Diez, por Coll y Vehí, por todos cuantos se han ocupado de ella, siendo causa no poca para que por esta composicion se juzgue mal de la época, de las costumbres y de los trovadores.

En mi sentir, y dicho sea con el respeto que tan distinguidos autores merecen, la poesia no se la ha comprendido. Es una dura sátira, precisamente contra los que obraban con groseria en sus relaciones amorosas, y contra las damas que cedian de esta manera á la dominacion de hombres adustos, insolentes y audaces. La composicion, por lo demás, debió ser escrita con referencia á algun hecho de aquella sociedad, pasado á la vista del autor, conocido en los círculos por él frecuentados.

Es muy de extrañar cómo perspicuos é inteligentes autores no se han fijado en el contraste que hace Rinaldo resaltar con delicadeza exquisita, de su propia conducta en paragon con los consejos que da. El autor no predica con su ejemplo. La clave, el secreto de esta composicion puede estar en su endereza ó dedicatoria, de que ningun autor habla por no haberse fijado en ella. La poesia es enviada á la corte de Rodes, y dedicada evidentemente á la condesa de Dia, invocada bajo el nombre de Mi bella juglar, respecto á la cual reitera sus protestas de fidelidad y de amor.

Escrita esta composicion para un caso dado, para determinada circunstancia, tal vez á causa de algun suceso ruidoso y público en la corte de Rodes, merecia ser estudiada con detenimiento antes de ser con tanta crueldad condenada, y la memoria de Rinaldo de Orange exigia, sobre todo, que al trasladarse su composicion se trasladara íntegra, no á medias, como todos los citados autores hicieron, insertando sólo los pasajes y hasta las frases descaradas y crueldas que parecieron bien á los criticos para fundar en ello sus argumentos.

De esta manera, que tambien saben usar á veces criticos modernos, es muy fácil desnaturalizar el sentido de una obra y hacer decir á un autor lo que no dijo ni nunca pretendió decir. La mitad de la verdad es la mentira.

Véase ahora íntegra esta poesia, y júzguese: Assatz sai d'amor ben parlar ad ops dels autres amadors; mas al mieu pro, que m'és plus car, non sai ren dire ni comtar, qu'a mi non val bes ni lauzors ni los mals ditz ni motz avars; mas ar sui vas amor aitals, fis e bos e francs et lians.

Per qu'ensenharai ad amar los autres bos domneiadors, e si'n crezon mon ensenhar, far lor ai d'amor conquistar tot atian quan volran de cors; e, si'ogan pendut ó ars qui no m'en creira, quar bon laus n'auran selhs qu'en tenran las claus.

Si yoletz domnas gazarhar, quan querretz que us fassan honora, si us fan avol respos evar, vos las prenétz a menassar; e, si vos fan respos peiors, datz lor del ponh per mieg las nars; e si son bravas, siatz braus: ab gran mal, n'auretz gran repaus.

Enquaras vos vuell mais mostrar ab qu'conquerretz las melhors: ab dals ditz et ab lag cantar que fassat tuyt, et ab vanar, e que honretz las sordieiors, per lor anctas las levetz pars, e que gardedz vóstrs ostaus que non semblon gleisá ni naus.

Ab aisso n'auretz pro, so m par; mas ieu'm tenrai d'austas colors, per so quar no m'a vut d'amar, que jamais no m'eu'll castiar que s'erón tots mas sorors; per so lor serai fis e cars, humils e simples e leians, dous, amorós, fis e coraus.

Mas d'aissó us sapchatz ben gardar, que so qu'ieu farai er foihors; non fassatz ver' que necsió par; mas so qu'ieu ensenh tenetz car, si non voletz sofrir dolors, ab penas et ab loncs plorars; qu'aissi lor for' envers e maus, si mais m'agradés lor ostaus...

Mas be'l sabra mos Belhs Joeglars, qu'ilh val tant, e m'es tan coraus, que ja de lieya no'm venra maus. E mon vers tenra, qu'era l' paus a Rodes, don son naturaus.

III.

Cuatro poesías sólo nos quedan de la condesa de Dia, y las cuatro hablan de sus amores con Rinaldo de Orange, amores que, en su última época al ménos, nada tuvieron de platónicos á juzgar por la libertad, sin trabas ni velos, con que la poesia se expresa.

La noble dama no se rodea de ningun misterio. Su amor es para ella la cosa más natural del mundo. En una de sus canciones se felicita de haber hallado en Rinaldo de Orange un caballero cumplido y un amante perfecto. No le importa que todo el mundo lo sepa, dice, y está bien segura de que su amor ha de ser eterno y no ha de faltarle nunca.

Esta eternidad, por lo que de las poesías de la una y del otro se desprende, no fué, sin embargo, muy larga. Ambos á dos se quejan de infidelidades y de ingraticudes, y sin saberse de quien pudo ser la culpa, rompiéronse el mejor dia sus relaciones amorosas, cosa que la historia literaria de los trovadores no debe sentir, pues á esto precisamente se debe el más bello é inspirado canto de la condesa, aquel que le hizo dar el renombre de Safo provenzal.

Preciso es confesar que el amor de Beatriz no se desmintió nunca. No sólo hace gala de él, sino que, con un atrevimiento poco comun en las personas de su sexo, se queja, por el contrario, de las reservas de Rinaldo y del cuidado por éste puesto en ocultar sus amores, echándole en rostro su extremada circunspeccion, y diciéndole que el cuidar de su reputacion más de lo que ella cuida es tener una conciencia más escrupulosa que un hospitalario.

Se halla este rasgo, en una bellísima tension de la condesa de Dia con Rinaldo de Orange, una de las mejores, sin disputa, que en este género cuenta la poesia provenzal.

Es un delicioso diálogo que recuerda el de Horacio y de Lidia, Donec gratius eram tibi. El plan y forma de ambas poesías son los mismos, pero las ideas son verdaderamente distintas, y si puede haber más originalidad é ingenio en el diálogo latino, hay más pasion y sentimiento en el de los dos trovadores. Horacio y Lidia hacen gala de su infidelidad, mientras que Rinaldo y Beatriz protestan de su constancia, teniendo entrambas querellas un mismo desenlace, el de una tierna é conciliacion.

Véase primero, para juzgar mejor, el diálogo de Horacio:

«Horacio.—Cuando yo era amado de Lidia, ántes de que un amante más venturoso rodeara con sus brazos esa encantadora cabeza, me consideraba más feliz que los sátrapas del Asia.

«Lidia.—Mientras Lidia fué tu único amor, ántes de que hubiese cedido su puesto á Cloe, no hubiera trocado la fama y gloria de mi nombre por el de la misma Lidia, la madre de Rómulo.

«Horacio.—Pertenezco hoy á la tracia Cloe; hábil como ninguna en el canto y en la citara, y por feliz me diera si con mi vida salvara la suya.

«Lidia.—El griego Calais, el hijo gallardo de Oryntas, arde hoy en la llama de mi amor. Dos veces moriria yo gustosa por salvar su vida.

«Horacio.—Mi hermosa Lidia, no ha de estar tan lejos el amor que deje de oírnos si le llamamos. ¿Qué sucederia si de aquí se arrojaba á Cloe y se abría de par en par la puerta para Lidia?

«Lidia.—Calais es hermoso como un astro, tú más ligro que leve arista y más indomable que el torracoso Adriático; pero, sin embargo, vivir y morir contigo es mi suprema dicha ¡oh amado mio!»

No tiene tanta frescura, pero tiene más verdad la tension de la condesa de Dia y de Rinaldo:

«La condesa.—Mi buen amigo, quejosa me hallo de vos, pues no tomáis parte alguna en mis penas. ¡Quá qué blasonar tanto de amor, si habeis de quedarnos con el goce dejándonos solo á mi la pena! Lo uno y lo otro debiera compartirse entre ambos igualmente.

«Rinaldo.—Mi bella amiga, el amor tiene tal arte cuando encadena dos almas, que cada una siente á su manera el daño y el goce que experimentan. Estoy seguro, y no me engañó ciertamente, que la parte del dolor es la que á mí me ha tocado.

«Condesa.—Mí buen amigo, si vos sentiráis sólo la cuarta parte del dolor que me abruma,

A NUESTROS SUSCRITORES

Hace algun tiempo publicó LA MAÑANA en su folletín la interesante obra del Sr. D. Víctor Balaguer, titulada

MONTSERRAT.

Como de ella nos pidieron ejemplares por separado varios suscritores, la empresa de LA MAÑANA ha hecho una edición de 500 ejemplares, los cuales pone en venta á razon de 12 reales cada uno y de

SEIS REALES TAN SOLO

para los que sean suscritores á este periódico.

Es de advertir, que los ejemplares están lujosamente encuadernados, pudiendo considerarse por lo mismo, que es un verdadero regalo para los suscritores dándosele encuadernado.

El suscriptor que desee obtener esta obra, puede adquirirla con presentar á uno de nuestros repartidores ó á la Administracion el siguiente

VALE

por SEIS reales para adquirir un ejemplar encuadernado de la obra *Montserrat* que se vende á TRES pesetas.

E. CASTELAR.

DISCURSOS ACADÉMICOS

PRECEDIDO DEL LEIDO

en la

ACADEMIA ESPAÑOLA EL 25 DE ABRIL DE 1880

Forma un tomo de 360 páginas, en 8.º mayor, y se vende á 2 rs. en la librería de A. de San Martín, Puerta del Sol, núm. 6, Madrid, á donde deben dirigirse los pedidos que serán servidos á vuelta de correo, acompañando su importe en libranza ó sellos.

EL IMPERIO

DE

MARRUECOS.

Antecedentes históricos.—Geografía.—Razas.—Religion.—Estado social.—Instrucción.—Fanatismo.—Usos y costumbres.—Organización militar.—Guerra de 1860.—Tratados.—Reflexiones finales.—Apéndice.—Por D. Manuel G. Llana y D. Tirso Rodríguez (redactores de *La Iberia*.)

Este libro de actualidad, que acaba de publicarse en un tomo de 300 páginas en 8.º francés, con un mapa detallado del territorio marroquí, se vende al precio de dos pesetas en la Administracion de *La Iberia*, Lope de Vega, 23 y 25, y en las principales librerías de Madrid y provincias.

Los pedidos de provincias se dirigirán al Administrador de *La Iberia*, remitiendo el importe de los ejemplares, más dos reales para certificarlos, á fin de evitar extravío.

PRIMERA Y ÚNICA LINEA ACREDITADA DE VAPORES ESPAÑOLES

DE

OLANO LARRINAGA Y COMPANIA.

PARA MANILA.

El 20 de Febrero saldrá de Cádiz y el 24 de Barcelona, el nuevo y magnífico vapor español.

AURRERA.

Informes: D. M. A. Amusatégui, en Cádiz; Sres. Olanó, Larrinaga y compañía, Merced, 18 Barcelona. En Madrid, Lope de Vega, 23 y 25.

A CINCO REALES LA CAJA

PASTA PECTORAL-BORRELL.

Los primeros médicos han apreciado los excelentes resultados de esta preparación en las irritaciones y afecciones del pecho, como catarros, asma, ronqueras, ruidos, expectoraciones difíciles y toda clase de tos, etc., etc.—Exenta esta pasta del opio ó de sus preparados, no hay que temer de su administracion los peligrosos resultados de otras composiciones pectorales anunciadas pomposamente.—Un detallado prospecto indica el modo de usarse esta pasta, la

MÁS EFICAZ, MÁS AGRADABLE Y MÁS BARATA.

Desconfíese de las falsificaciones: para ello exíjase rigurosamente la firma y rúbrica del Dr. BORRELL Y FONT.

Hállase en Madrid, EN LA ÚNICA FARMACIA de Borrell hermanos, Puerta del Sol, núm. 5, donde deben dirigirse los pedidos al por mayor. En provincias en todas las principales farmacias.

NO MAS TOS.

HELICINA VEGETAL. Curacion rápida y segura de toda clase de toses, por rebeldes que sean, curando la esternal en 24 horas. Jarabe, á 12 rs. frasco; pastillas, á 12 rs. caja, y píldoras á 10 rs. caja. Exito seguro. Farmacia de Perez Negro, Ruda, 14; Pontejos 6, Descalzas, 6, y principales de provincias. (13 L.) L.—408.

REUMA.

BALSAMO INDIANO. Eficaz en toda clase de dolores reumáticos, musculares ó nerviosos. Basta friccionar-se la parte dolorida dos ó tres veces al día para que desaparezca. Exito seguro.—Frasco á 8 y 14 rs. Farmacia de Perez Negro, Ruda, 14; Pontejos, 6, Descalzas, 6, y principales de provincias. (12 L.) L.—409.

Fumadores.

Papel Cacao y Villaret, y vistas de la Exposicion universal de 1878 con plantilla metálica y taladrados, mecanismo que permite arrancar las hojas de papel sin inutilizarse. Se recomienda á los fumadores por la superioridad de su clase por el buen gusto, comodidad y economía. BAÑO, NUMERO 5.

IMPORTANTE.

Se venden al contado y á plazos sesenta mil pies superficiales, divididos en varios solares y situados en la Fuente Castellana, contiguos á la vaquería y con fachadas al Paseo del Obelisco calle Miguel Ángel y de las Navas. Tambien se cambian por casas situadas dentro del ensanche de Madrid. El tranvia del Norte pasará muy en breve por el paseo del Obelisco.

TAMBIEN

se construyen hoteles con jardín ó sin él en los expresados solares, con sujecion á los planos elegidos por las personas que se comprometan á adquirirlos y pagarlos al contado, ó en los plazos que se convenga. Calle de Mendizabal, (barrio de Argüelles), hotel núm. 22, se dan explicaciones y se admiten proposiciones, todos los días, de nueve de la mañana á cuatro de la tarde.

OBRA DE TEXTO.

EL TESORO DE LA INFANCIA

Tratado de educacion y de urbanidad, con los más sublimes preceptos de moral y religion, original y en verso del conocido escritor

D. FRANCISCO ORTEGA Y FRIAS

Cuarta edición.—Precio 2 rs.

Se vende en las principales librerías de Madrid y provincias, en la portería de entrada al ministerio de Fomento y encasa del autor.—Calle de la Ballesta, 5, piso 4.º, derecha.

NEGOCIOS SOBRE FINCAS.

Se facilita dinero para compras é hipotecas de casas en la corte y dehesas. Casa comision de fincas, calle Fuencarrat, 17 principal. Sellos repuesta.

POLONIA SANZ.

DENTISTA DE CAMARA

DE SS. MM.

En atencion á su numerosa clientela, participa á sus amigos y parroquianos que sigue haciendo la rebaja de costumbre, como es: Limpiar la boca, 10 rs.—Extracciones, 10, id.—Empastar 10 y 20 id.—Orificar, de 30 á 60.—Dientes, desde 20 á 120 id.—Dentaduras completas, de 500 á 2.000 rs. Las curas, á precios convencionales. Barrio de Argüelles.

31, Tutor, 31.

ALFOMBRA Y TELAS.

Gran surtido á precios económicos. Carrera de San Jerónimo, 31

José Simon.

SASTRE.

Confecciona toda clase de prendas con prontitud, economía y esmero. Buen surtido en géneros de novedad. Jacometrezo, 52, tienda

LA LIGA DE LA PRENSA.

IMPORTANTÍSIMO

PARA EL COMERCIO, LAS ARTES, LA INDUSTRIA

Y EN GENERAL PARA TODOS LOS ANUNCIANTES.

PRESIDENCIA Y ADMINISTRACION,

EN LA DIRECCION Y ADMINISTRACION DE LA MAÑANA, REINA, 14, PRINCIPAL IZQUIERDA.

La Liga de la Prensa, creada para armonizar los intereses de las empresas periodísticas con los de los señores anunciantes, se compone de diez periódicos, en los cuales están representados todos los matices políticos, y tanto por esta circunstancia como por la antigüedad y crédito de que dichos periódicos gozan, está fuera de duda que su gran circulación tiene un considerable aumento con las suscripciones que cada uno de ellos sirve á los centros más concurridos tanto de Madrid como de provincias.

Así, pues, los anuncios que la Liga de la Prensa publica ofrecen la garantía de que si no unos, otros periódicos, han de llevarlos á todos los Casinos y Círculos de recreo, á todos los establecimientos frecuentados por gran número de personas, como cafés, barberías, peluquerías, fondas, casas de huéspedes, etc.; es decir, que á cada anuncio de los que la Liga publica se le pueden calcular, sin exageracion, de doscientos á trescientos mil lectores de todas las clases sociales, cifra que en nuestro país no puede conseguirse sino por medio de la union de la prensa, union que se creia imposible y que la Liga ha realizado.

Los periódicos que componen esta asociacion, tan favorable á los intereses de los señores anunciantes, por el órden de las ideas que representan, son los siguientes:

El Fénix	Tradicionalista.
El Mundo Político	Moderado-histórico.
El Conservador	Ministeriales.
La Integridad de la Patria	
La Mañana	Constitucional.
El Figaro	Demócratas.
La Prensa Moderna	
La Union	
El Demócrata	

NOTA. Los señores anunciantes encontrarán en la Liga de la Prensa precios extraordinariamente económicos para la publicacion de sus anuncios, sobre la cual pueden entenderse con el Administrador del periódico LA MAÑANA, Reina, 14, pral. izquierda. El precio de cada anuncio en la cuarta plana será el de 2 reales linea inserto en los diez periódicos: si alguno ó algunos de estos dejasen de publicarlo por cualquier causa que sea, se rebajará al anunciante 20 céntimos por cada periódico.

CORRESPONSALES.

En Lisboa D. Miguel Mora.—Rúa do Arsenal, 94.

Barcelona D. Cayetano Cornet y Mas.—Calles de Fernando VII y de Arolas, 5.

Malaga D. Francisco de Moya.—Puerta del Mar, núms. 13 al 22, librería.

¡NO PADEZCAN TOS!

Procúrense una cajita de la acreditada PASTA PECTORAL DEL D.º ANDREU DE BARCELONA, y se la quitarán al momento.

Al tomar las primeras pastillas, empezarán á experimentar un gran alivio. La tos va desapareciendo, el pecho y la garganta se suavizan y la expectoracion se produce con gran facilidad.

Son tan rápidos y seguros los efectos de estas pastillas, que muchas veces desaparece la tos por completo antes de terminar la caja. Se venden en las mejores farmacias de España. Caja 2 pesetas.

LAS PERSONAS que sientan tambien ASMA ó SOFOCACION, hallarán en las mismas Farmacias los CIGARRILLOS BALSÁMICOS y los PAPELES AZOADOS del mismo autor, que lo calman en el acto y permiten descansar al asmático que se ve privado de dormir.—Véanse los opúsculos que se dan gratis.

A NUESTROS LECTORES.

En el deseo de dar á nuestros favorecedores una señalada prueba de aprecio, ha resuelto esta empresa obsequiarlos con la adquisicion de las notables obras que se expresan en el siguiente cupon:

	PRECIO.	
	En librerías.	A los suscritores.
	Reales.	Reales.
Discordia entre Italia y la Iglesia, por el célebre Padre Curel, traduccion de D. H. Giner	8	4
El Doctor Lañuela, por el general Ros de Ojano	19	6
Los Pueblos Jóvenes, reseña de las instituciones y la vida histórica social de los Estados Unidos y Australia	16	5
Historia de una carta, por el presbítero D. Antonio Aquayo	10	4
Causa del príncipe Bonaparte por muerte dada á Victor Noir	8	3
Ensayo sobre la Opinion Pública, por D. Arcadio Roda Rivas	16	5
El Pueblo sufre, ensayo sobre el géneo y el carácter de la Revolucion Social en el siglo XIX, por Rivero Delgado	4	2
La novela Lo que cuentan las mujeres	4	2
Un tomo que contiene varias novelas muy curiosas	4	2
La Inquisicion, su pró y su contra por A. Luque y Vicens	6	Gratis.
	95	33

La adquisicion de las referidas obras se hará solamente presentando en la administracion de *La Nueva Prensa*, calle de Mendizabal (barrio de Argüelles) hotel núm. 22, el cupon que precede y abonando las cantidades que quedan determinadas; debiendo tener en cuenta que las obras no se remiten á provincias, y por lo mismo que no se admiten órdenes de envio, aunque se acompañen libranzas ó sellos, en razon á los frecuentes extravíos.

ANIANA

6

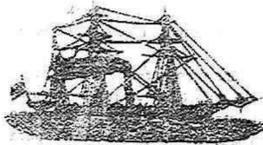
LA QUINTA DE PERALTA

NOVELA ORIGINAL DE LA

SEÑORA DONA FAUSTINA SAEZ DE MELGAR

Forma un lindísimo volumen de 424 páginas, y se vende, á 8 rs., en la librería de San Martín, Puerta del Sol, 6, Madrid; en la de Bastinos, Barcelona, y en todas las librerías españolas de París.

Los suscritores de este periódico pueden obtenerla con 25 por 100 de rebaja.



VAPORES CORREOS TRASATLÁNTICOS

DE A. LOPEZ Y COMPANIA

PARA PUERTO-RICO Y LA HABANA.

Salen de Cádiz los días 10 y 30 de cada mes, y de Santander y Coruña los días 20 y 21 respectivamente admitiendo pasajeros y carga.

Se advierte que para los viajes de los días 10 deberán pedirse las literas con alguna anticipacion.

Se expenden tambien billetes directos via Cádiz para

SANTIAGO DE CUBA, GIBARA Y NUEVITAS

con trasbordo en Puerto-Rico á otro vapor de la Empresa, ó con trasbordo en la Habana si así se desea.

Rebajas á las familias y en el precio de las literas retenidas por los pasajeros para su mayor comodidad, además de las que ocupen.

Más informes de los agentes en Cádiz, A. Lopez y C.º—Barcelona, Ripoll y C.º—Santander, Angel B. Perez y C.º—Coruña, E. da Guarda.—Valencia, Dart y C.º—Malaga, Luis Duarte.—Sevilla, Julian Gonzalez.—Madrid, Moreno y Caja (Alcalá, 28).

LA ESENCIA DE ZARZAPARRILLA

DE BORRELL HERMANOS

ha adquirido una reputacion tan honrosa como general, gracia al cuidado y medios especiales con que está preparada. Depurativo excelente para combatir los humores herpéticos y escrofulosos, los tumores, sífilis y cuantas afecciones reconozcan por causas algun vicio en la sangre. Es el medicamento más propio en la presente estacion, habiéndose generalizado tanto su uso que hoy día se toma como una simple bebida atemperante que á todos conviene y no perjudica ni aun á los niños de más corta edad.

Nota. Rogamos al público exija siempre que el nombre de Borrell Hermanos vaya grabado en el cristal de cada frasco, y además que la etiqueta, así como el extenso prospecto que ha de acompañarle, lleven tambien la firma y rúbrica de Borrell Hermanos.

Para los pedidos al por mayor, con rebajas excepcionales, dirigirse á la farmacia de Borrell Hermanos, Puerta del Sol, Madrid.

HISTORIA POLÍTICA

DEL

EXCMO. SR. D. PRADEXES MATEO SAGASTA

ESCRITA POR

CARLOS MASSA SANGUINETI.

Un tomo de elegante impresion con un magnífico retrato en fotografia del Sr. Sagasta.

Por suscripcion, 20 reales.

Fuera de suscripcion, 30 rs. en Madrid y provincias.

En el extranjero y Ultramar, 40 reales.

Hállase en la administracion, calle de la Madera, 11, segundo izquierdo, y en las librerías de San Martín, Lopez, Bailly-Bailliere, Durán y Pó.

REVISTA AGRICOLA-COMERCIAL.

INDISPENSABLE A TODOS LOS LABRADORES

Publica artículos y noticias de agricultura y los precios de todos los mercados de España, Ultramar y el extranjero. Estado de las cosechas, y tendencia al alza y baja de los mercados.

PRECIO DE SUSCRICION 2 REALES AL MES.

DIRIGIRSE A D. MARTIN PERILLAN MARCOS,

Prado, 15, principal izquierda.

Esta Revista, en los dos años que cuenta de existencia, ha sabido conquistarse el aprecio y aceptación de cuantas personas la han leído.

GARCIA Y LEFEVES.

Sastres.

37, Carrera de San Jerónimo, 37

EL CRITERIO JURIDICO.

Este centro, formado por un consejo de tres abogados, tiene por objeto practicar operaciones de testamentaria, negocios de ferro-carriles y toda clase de consultas jurídicas. Domicilio.—Fuencarral, 13, 3.º derecha.

GABINETE CIENTIFICO

DE

MAGNETISMO Y SONAMBULISMO.

CONSULTAS.

Los días no feriados, de 1 á 4.

LICEO LIMA.

Tabernillas, 2, bajo.

LA HIGIENICA

FÁBRICA DE CORSES.

Inmense surtido de 6 á 200 rs.

Plaza de Colón, 1, Madrid.